

## Osadía femenina literaria para la televisión

Las guionistas colombianas Natalia Santa y Camila Brugés presentaron parte de la serie “Cien años de soledad”, obra original de Gabriel García Márquez, que está por estrenarse en Netflix

En la edición 38 de la [Feria Internacional del Libro](#) [1] de Guadalajara (FIL) las letras tienen cabida desde distintos panoramas, por ello, las guionistas colombianas Natalia Santa y Camila Brugés compartieron en la charla “Del libro a la pantalla”, la forma en que realizaron el guion de la serie *Cien años de soledad*.

Cincuenta años después de que Gabriel García Márquez mostrara el pueblo de Macondo en esa ya mítica novela, Netflix y la Fundación García Márquez lograron crear una serie bajo las condiciones que estableciera el mismo escritor: ser una adaptación en español, colombiana y con la duración necesaria para contar la historia completa.

Natalia Santa, primera directora colombiana en competir en el Festival de Cannes, conocida por su película *La defensa del dragón* (2017), fue la encargada de revisar y realizar la reescritura de los 16 capítulos de la serie.

“Encontrar la manera en que pudiéramos proyectar la historia de manera cronológica, priorizar el arco de cada personaje, mostrar aquello que no se dice en el libro y que conforma la historia, fue un gran reto; una vez que teníamos el guion y nos gustaba a todas las involucradas, lo compartíamos con los otros equipos y la mayoría de las veces debíamos reescribir”, describió Santa.

Explicar la cronología de la obra, así como entender hacia dónde va y proyectarlo fue otro de los retos a los que las guionistas se enfrentaron.

La fundadora de Drama Queen Making Stories, Camila Brugés, dijo que “nadie entiende *Cien años de soledad* en una primera lectura, ni siquiera es fácil hacerlo de corrido la segunda vez; entonces, para hacer la adaptación tuvimos que leerla, releerla y volver a ella en repetidas ocasiones”.

Compartieron que los debates en torno a la creación literaria de la serie versaban sobre frases o circunstancias que causan extrañeza o son difíciles de representar en las adaptaciones audiovisuales.

“Tuvimos que plantearnos el tipo de aromas, paisajes nacientes de la metáfora y entender el lenguaje que se usa en el libro; por ejemplo, en un momento dado se dice que ‘confunde el culo con témporas’ y yo no sabía qué eran las témporas, lo investigué y lo que quiere decir es que confunde el trasero con la mente, o sea que sé es pendejo”, subrayó Santa.

Brugés añadió que el trabajo de guion se dio de la mano con otros equipos, por lo que crear las líneas adecuadas era sumamente importante para desarrollar la idea que García Márquez propone en el texto, principalmente con los problemas endémicos y de violencia que aún aquejan a Colombia.

La serie tendrá dos partes de ocho capítulos; los primeros se estrenarán el 11 de diciembre en Netflix y mostrarán la creación del realismo mágico literario de “Gabo” en la pantalla.

La presentación fue moderada por Laura García Arroyo, conductora del programa televisivo “La dichosa palabra” y Daniel Marquínez, Director de Proyectos Especiales de la Fundación Gabo.

## **Atentamente**

### **“Piensa y Trabaja”**

### **“30 Años de la Autonomía de la Universidad de Guadalajara y de su organización en Red”**

**Guadalajara, Jalisco, 1 de diciembre de 2024**

**Texto: Valeria Estefania Jiménez Muñiz**

**Fotografía: Iván Lara González**

## **Etiquetas:**

[Natalia Sánchez](#) [2]

[Camila Burgués](#) [3]

---

**URL Fuente:** <https://comsoc.udg.mx/noticia/osadia-femenina-literaria-para-la-television>

## **Links**

[1] <https://www.fil.com.mx/>

[2] <https://comsoc.udg.mx/etiquetas/natalia-sanchez>

[3] <https://comsoc.udg.mx/etiquetas/camila-burgues>